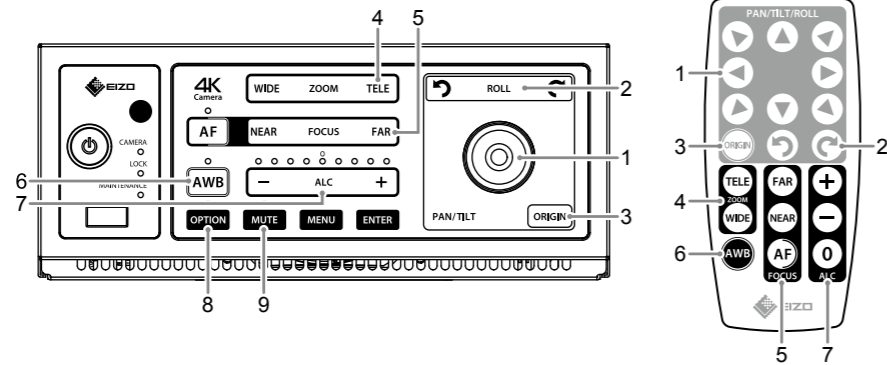


# CuratOR® SC430-PTR

## Quick Reference Guide **English**

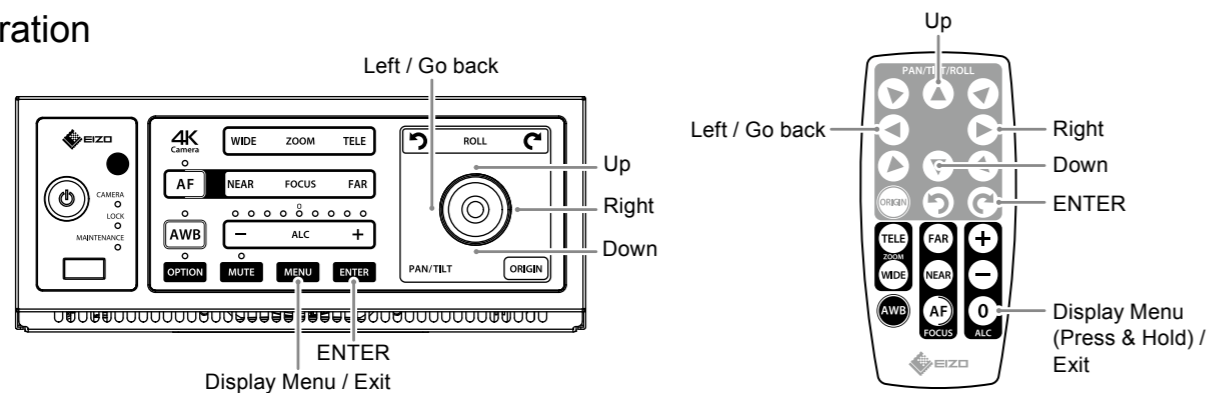
### Camera Control

**Attention** Do not move the drive unit of the camera with your hand. Be sure to use the CCU panel or the remote controller.



<b>1. Joystick</b>	Used for PAN/TILT movements of the camera. The camera moves to a direction to which the joystick is pushed. While the button on the remote controller is pressed down, the camera moves to the corresponding button direction.
<b>2. ROLL</b>	While ↺ is pressed, the camera rotates in a counterclockwise direction. While ↻ is pressed, the camera rotates in a clockwise direction.
<b>3. ORIGIN</b>	Hold down this button to restore the camera to the origin.
<b>4. ZOOM</b>	Used for zooming the camera. Keep pressing the "TELE" button to zoom in the telescopic direction. Keep pressing the "WIDE" button to zoom in the wide-angle direction.
<b>5. FOCUS</b>	Used for focusing the camera. Keep pressing the "FAR" button to focus farther. Keep pressing the "NEAR" button to focus closer. <ul style="list-style-type: none"> <li>Press the "AF" button to execute the OnePush AF.</li> <li>Hold down the "AF" button (approx. 2 sec) to switch to the real-time AF.</li> <li>Press the "FAR" or "NEAR" button to enter the manual focus mode. (The OnePush AF and real-time AF will be canceled.)</li> </ul> <p><b>Note</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>When capturing an object located at a fixed distance, using the OnePush AF function is recommended in order to prevent the focus from changing.</li> </ul>
<b>6. AWB</b>	Used for automatically adjusting the color tint that is influenced by the light source color. Hold down the "AWB" button (approx. 2 sec) to keep the white balance at that point. When pressing this button, capture an achromatic object.
<b>7. ALC</b>	Used for adjusting the brightness level. Press the "+" / "-" button to change the image brightness. <ul style="list-style-type: none"> <li>Remote Controller <ul style="list-style-type: none"> <li>Press the "0" button to restore brightness level in the ALC mode to the initial state.</li> <li>Hold down the "0" button (approx. 2 sec) to display the menu.</li> </ul> </li> </ul>
<b>8. OPTION</b>	Used for accelerating the camera mount motion.
<b>9. MUTE</b>	Mutes audio output from the CCU.

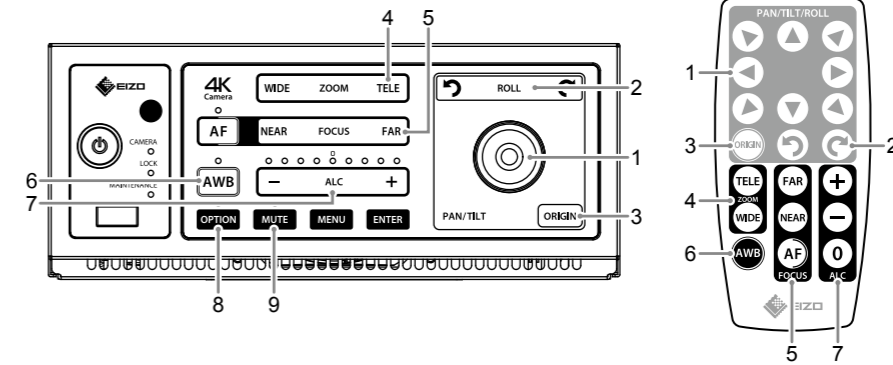
### Menu Operation



## Kurzanleitung **Deutsch**

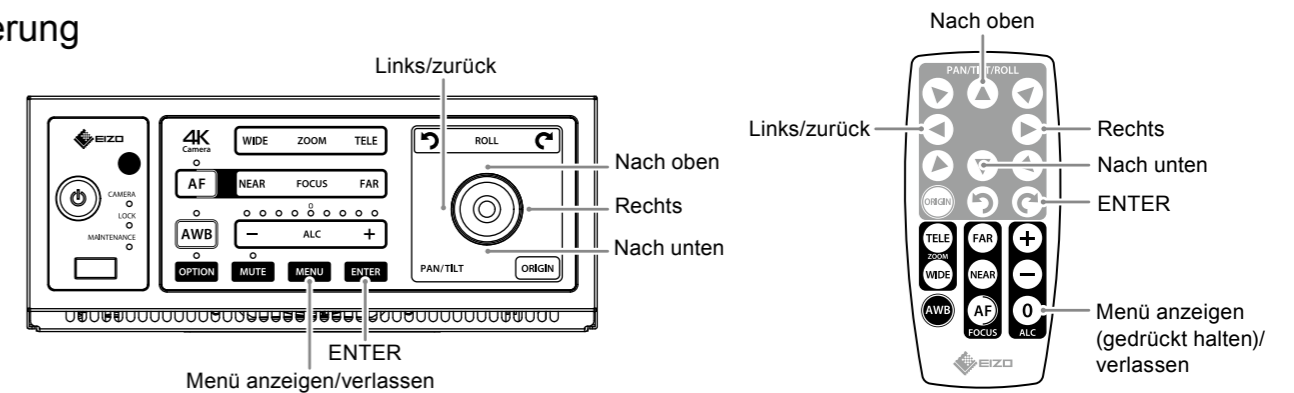
### Kamerasteuerung

**Achtung** Bewegen Sie die Antriebseinheit der Kamera nicht mit Ihrer Hand. Verwenden Sie stattdessen das CCU-Bedienfeld oder die Fernbedienung.



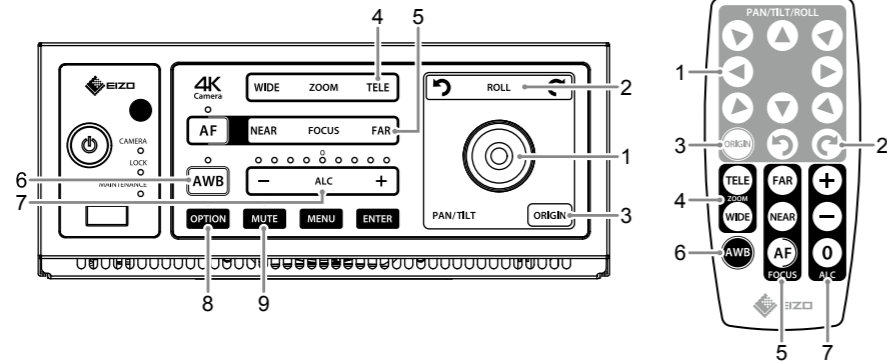
<b>1. Joystick</b>	Wird für die Schwenkung/Neigung der Kamera verwendet. Die Kamera bewegt sich in die Richtung, in die der Joystick gedrückt wird. Solange die Taste an der Fernbedienung gedrückt wird, bewegt sich die Kamera in die Richtung der entsprechenden Taste.
<b>2. ROLL</b>	Solange ↺ gedrückt wird, dreht sich die Kamera gegen den Uhrzeigersinn. Solange ↻ gedrückt wird, dreht sich die Kamera mit dem Uhrzeigersinn.
<b>3. ORIGIN</b>	Halten Sie diesen Knopf gedrückt, um den ursprünglichen Kamerazustand wieder herzustellen.
<b>4. ZOOM</b>	Wird zum Zoomen der Kamera verwendet. Halten Sie die Taste „TELE“ gedrückt, um heran zu zoomen. Halten Sie die Taste „WIDE“ gedrückt, um heraus zu zoomen.
<b>5. FOCUS</b>	Wird zum Scharfstellen der Kamera verwendet. Halten Sie die Taste „FAR“ gedrückt, um den Hintergrund scharfzustellen. Halten Sie die Taste „NEAR“ gedrückt, um den Vordergrund scharfzustellen. <ul style="list-style-type: none"> <li>Drücken Sie die Taste „AF“, um OnePush-AF auszuführen.</li> <li>Halten Sie die Taste „AF“ (ungefähr 2 Sekunden lang) gedrückt, um auf Echtzeit-AF umzuschalten.</li> <li>Drücken Sie die Taste „FAR“ oder „NEAR“, um in den Modus für manuelles Scharfstellen zu wechseln. (OnePush-AF und Echtzeit-AF werden abgebrochen.)</li> </ul> <p><b>Hinweis</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Bei der Fixierung eines Objektes mit festem Abstand wird die Verwendung der Funktion OnePush-AF empfohlen, um eine Veränderung des Fokus zu verhindern.</li> </ul>
<b>6. AWB</b>	Wird zur Anpassung des Farbtons verwendet, der durch die Lichtquelle beeinflusst wird. Halten Sie die Taste „AWB“ (ungefähr 2 Sekunden lang) gedrückt, um den Weißabgleich an diesem Punkt zu halten. Fixieren Sie ein achromatisches Objekt, wenn Sie auf diese Taste drücken.
<b>7. ALC</b>	Wird für die Anpassung des Helligkeitslevels verwendet. Drücken Sie die Taste „+“ / „-“, um die Bildhelligkeit zu verändern. <ul style="list-style-type: none"> <li>Fernbedienung <ul style="list-style-type: none"> <li>Drücken Sie die Taste „0“, um das Helligkeitslevel im ALC-Modus in den Ausgangsstatus zurückzusetzen.</li> <li>Halten Sie die Taste „0“ (ungefähr 2 Sekunden lang) gedrückt, um das Menü anzuzeigen.</li> </ul> </li> </ul>
<b>8. OPTION</b>	Wird verwendet, um die Bewegung des Kamerahalters zu beschleunigen.
<b>9. MUTE</b>	Stellt den Audioausgang der CCU auf stumm.

### Menüsteuerung



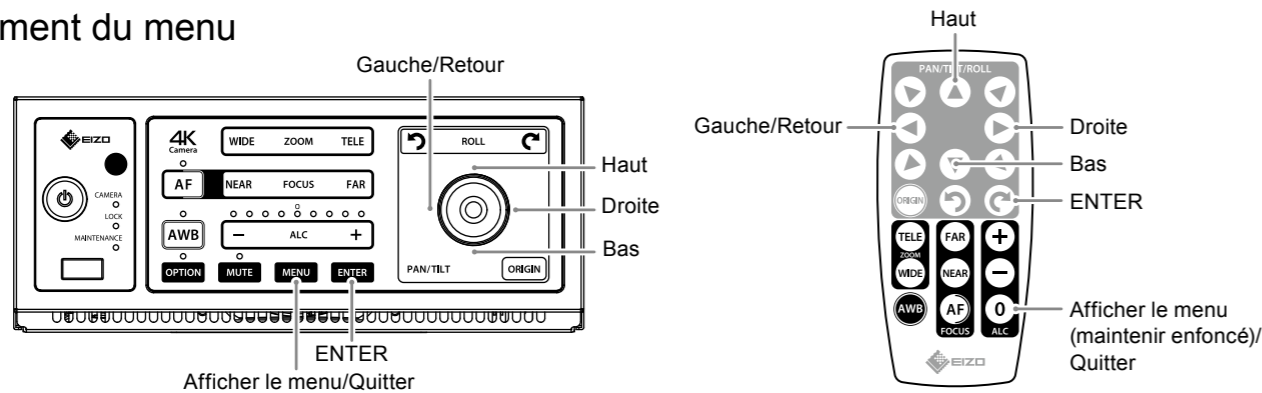
## Commande de la caméra

**Attention** Ne déplacez pas manuellement l'unité d'entraînement de la caméra. Veuillez à utiliser le panneau de commande de l'UCC ou la télécommande.



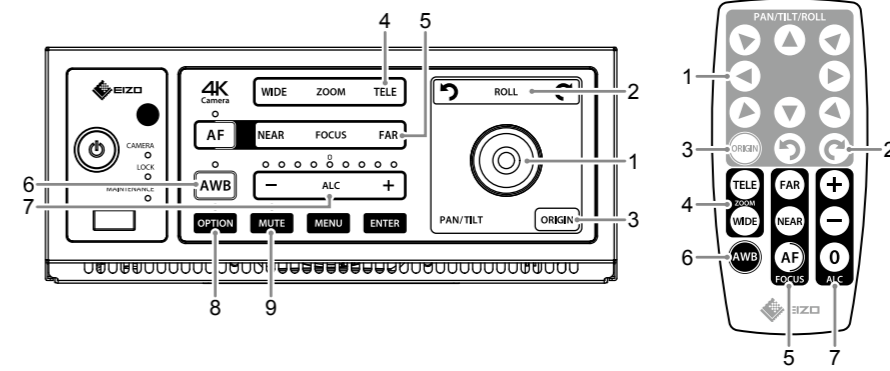
<b>1. Manette</b>	Utilisée pour les mouvements PAN/TILT de la caméra. La caméra se déplace vers la direction dans laquelle vous poussez la manette. Tant que vous maintenez le bouton de la télécommande enfoncé, la caméra se déplace dans la direction correspondante.
<b>2. ROLL</b>	Tant que vous maintenez le bouton  enfoncé, la caméra pivote dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Tant que vous maintenez le bouton  enfoncé, la caméra pivote dans le sens des aiguilles d'une montre.
<b>3. ORIGIN</b>	Appuyez sur ce bouton pour rétablir la caméra à l'origine.
<b>4. ZOOM</b>	Utilisé pour le zoom de la caméra. Maintenez le bouton « TELE » enfoncé pour zoomer dans la direction téléobjectif. Maintenez le bouton « WIDE » enfoncé pour zoomer dans la direction grand-angle.
<b>5. FOCUS</b>	Utilisé pour la mise au point de la caméra. Maintenez le bouton « FAR » enfoncé pour une mise au point lointaine. Maintenez le bouton « NEAR » enfoncé pour une mise au point proche. <ul style="list-style-type: none"> <li>Appuyez sur le bouton « AF » pour exécuter la fonction AF OnePush.</li> <li>Maintenez le bouton « AF » enfoncé (pendant environ 2 s) pour passer à l'AF temps réel.</li> <li>Appuyez sur le bouton « FAR » ou « NEAR » pour passer au mode de mise au point manuelle. (Les fonctions AF OnePush et AF temps réel sont alors annulées.)</li> </ul> <p><b>Remarque</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Pour capturer un objet situé à une distance fixe, nous vous recommandons d'utiliser la fonction AF OnePush, afin d'éviter toute modification de la mise au point.</li> </ul>
<b>6. AWB</b>	Utilisé pour le réglage automatique de la teinte de couleur influencée par la couleur de la source de lumière. Maintenez le bouton « AWB » enfoncé (pendant environ 2 s) pour conserver l'équilibre des blancs à ce point. Tout en maintenant ce bouton enfoncé, capturez un objet achromatique.
<b>7. ALC</b>	Utilisé pour régler le niveau de luminosité. Appuyez sur le bouton « + » ou « - » pour modifier la luminosité de l'image. <ul style="list-style-type: none"> <li>Télécommande                     <ul style="list-style-type: none"> <li>Appuyez sur le bouton « 0 » pour rétablir le niveau de luminosité en mode ALC à l'état initial.</li> <li>Maintenez le bouton « 0 » enfoncé (pendant environ 2 s) pour afficher le menu.</li> </ul> </li> </ul>
<b>8. OPTION</b>	Utilisé pour accélérer le déplacement du support de la caméra.
<b>9. MUTE</b>	Éteint la sortie audio de l'UCC.

## Fonctionnement du menu



## 摄像机控制

**注意** 请勿用手移动摄像机的驱动装置。务必使用 CCU 控制板或遥控器。



<b>1. 操纵杆</b>	用于摄像机的水平移动 / 垂直移动 摄像机移动到操纵杆被推动的方向。按下遥控器上的按钮时, 摄像机会移动到相应的按钮方向。
<b>2. 翻滚</b>	按  时, 摄像机按逆时针方向旋转。 按  时, 摄像机按顺时针方向旋转。
<b>3. 原点</b>	按住此按钮可将摄像机恢复到原点。
<b>4. 变焦</b>	用于摄像机的变焦。 继续按“TELE”按钮, 按照伸缩指示进行变焦。按住“WIDE”按钮可放大广角方向。
<b>5. 焦点</b>	用于摄像机的调焦。 继续按“FAR”按钮进一步调焦。继续按“NEAR”按钮调近焦距。 <ul style="list-style-type: none"> <li>按“AF”按钮, 执行 OnePush AF。</li> <li>按住“AF”按钮(约 2 秒)切换到实时 AF。</li> <li>按“FAR”或“NEAR”按钮进入手动对焦模式。(将取消 OnePush AF 和实时 AF 功能。)</li> </ul> <p><b>注</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>如果捕获位于固定距离的物体时, 建议使用 OnePush AF 功能以防止焦点发生变化。</li> </ul>
<b>6. AWB</b>	用于自动调整受光源颜色影响的色调。 按住“AWB”按钮(约 2 秒), 将白平衡保持在那个位置。按下此按钮时, 捕获消色差物体。
<b>7. ALC</b>	用于调整亮度级别。 按“+”/“-”按钮更改图像亮度。 <ul style="list-style-type: none"> <li>遥控器                     <ul style="list-style-type: none"> <li>按“0”按钮将 ALC 模式下的亮度级别恢复为初始状态。</li> <li>按住“0”按钮(约 2 秒), 以便显示菜单。</li> </ul> </li> </ul>
<b>8. 选项</b>	用于加速摄影机支架的移动。
<b>9. 静音</b>	将来自 CCU 的音频输出设置为静音。

## 菜单操作

